



Europass Curriculum Vitae

Të dhëna personale

Emri. mbiemri)	Jonida PETRO
Datëlindja	7 shtator 1980
Vendlindja	Tiranë
Gjinia	Femër
Adresa	Rruga Ibrahim Rugova, ap.58., Tirana
Telefon	n/a
Fax	Mobile: 00 355 692079143
E-mail	Janasline2@yahoo.co.uk

Përvoja në punë

Datat	Tetor 2008 e në vazhdim
Institucioni	Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës
Profesioni dhe pozicioni	Lektore e brendshme
Detyra	Mësimdhënie e gjuhës angleze në programet Bachelor dhe Master
Fusha	Arsim i lartë
Datat	Tetor 2003 Qershor 2008
Institucioni	Fakulteti i Ekonomise, Fakulteti i Drejtësisë, Universiteti I Mjekesise, UT
Profesioni dhe pozicioni	Lektore e jashtme
Detyra	Mësimdhënie e gjuhës angleze në programet Bachelor dhe Master
Fusha	Arsim i lartë
Datat	Shtator 2001 – e ne vazhdim
Institucioni	Organizata te ndryshme Nderkombetare (ETF, ILO, WB, EUD, ADA, IBF, etc)
Profesioni dhe pozicioni	Perkthyese/Interprete sipas rastit
Detyra	Perkthim/INterpretim me sektore te ndryshem
Fusha	
Datat	Prill 2003
Institucioni	Instituti Gjuhesor
Profesioni dhe pozicioni	Praktika Profesionale
Detyra	Studiuese
Fusha	STudim Gjuhesor

Arsimi dhe Trajnimi

Datat
Emërtimi i diplomës
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit
Institucioni
Niveli kombëtar/ndërkombëtar
i klasifikimit të diplomës

Prill 2010 – Prill 2014
Doktor
Shkenca Gjuhësore
Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës
8 (tetë)

Datat
Emërtimi i diplomës
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit
Institucioni
Niveli kombëtar/ndërkombëtar
i klasifikimit të diplomës

2007-2010
Master i Shkencave
Studime Evropiane
Instituti I Studimeve Evropiane, Universiteti i Tiranës
7 (shtatë)

Datat
Emërtimi i diplomës
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit
Institucioni
Niveli kombëtar/ndërkombëtar
i klasifikimit të diplomës

1999-2003
Diplomë e Nivelit të Parë në Gjuhë Angleze
Specialiste e studimeve Amerikane dhe Britanike
Departamenti i Gjuhës Angleze, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës
6 (gjashtë)

Datat
Emërtimi i diplomës
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit
Institucioni
Niveli kombëtar/ndërkombëtar
i klasifikimit të diplomës

1995-1999
Dëftesë pjekurie
Gjuhë angleze
Shkolla e Mesme e Gjuhëve të Huaja “Asim Vokshi”, Tiranë
4 (katër)

Datat
Emërtimi i diplomës
Fusha kryesore e studimit/trajnitimit
Institucioni
Niveli kombëtar/ndërkombëtar
i klasifikimit të diplomës

1987-1995
Dëftesë lirimi
Arsim bazë
Shkolla 8-vjeçare “Shkolla e Kuqe”, Tiranë
3 (tre)

2010-2012

Kërkimi shkencor (Konferenca dhe Botime)

- Master of Sciences
- ✓ 5-7 Maj 2009 Pjesmarrje ne konferencen e perkthimit me teme Audiovisual Translation, Strategies in Translation, Translation Technologies and Translator's Competences organizuar nga Fakulteti I Gj. Te Huaja, The Department of English Language, Faculty of Languages, University of Tirana
 - ✓ 17-18 Prill 2009 Pjesmarrje ne Konferencen Nderkombetare te Organizuar nga Departamenti i Gjuhes Angleze me teme “Across English Language and Culture”, prezantim I “Perkthimi dhe Ideologjia”. The Department of English Language, Faculty of Languages, University of Tirana
 - ✓ 11-13 Maj 2009 Pjesmarrje ne Seminarin e Trajnimit me teme Multilingualism, Pedagogical Process in Conference Interpreting organizuar nga Fakulteti I Gj. Te Huaja.
 - ✓ 27-28 Maj 2009, Pjesmarrje ne Seminarin Trajnues per Perkthimin me teme Perkthimi Juridik, Perkthimi Audiovizual, Ligjerimi juridik ne gjuhen mberriete, kalim i detyruar per veprimtarine perkthimore gjyqesore, shembulli i frengjishtes e italishtes.
 - ✓ 17-20 Dhjetor 2009 Pjesemarrje ne Konferencen me Teme ” Communicating Culturally, Linguistically and ” organizuar nga Fakulteti i Gjuheve te Huaja, dept i Gjuhes Angleze.

- ✓ Maj 2011, pjesemarrje ne konferencen nderkombetare organizuar ne Dept. I Gjuhes Angleze me teme "Building cultural bridges through Language, literature and translation"
- ✓ Qershor 2011, pjesemarrje ne konferencen nderkombetare organizuar nga Universiteti I Vlores, me teme "Only Connect". (Artikulli I prezantuar: Man and beast in Jack London's Klondike stories (botuar ne aktet e konferences perkatese)
- ✓ 4. "The Connection Between men and beasts in The Call of the Wild and the White Fang", botim ne US China Foreign Language (Vol 10, Janar 2012)
- ✓ Kerkime Universitare (Nr. 32 , 2012) Botim I Universitetit Eqerem Cabej, "Veshitesite ne perkthimin letrar, sfida dhe zgjedhje
- ✓ Prill 2012, pjesemarrje ne 2nd International Conference on Human and Social Sciences ICHSS 2012 (Universiteti I La Sapienza-s Rome), prezantim I punimit Issues in Teaching Translation (botuar ne aktet e konferences perkatese)
- ✓ Prill 2012, pjesemarrje ne 2nd International Conference on Human and Social Sciences ICHSS 2012 (Universiteti I La Sapienza-s Rome), prezantim I punimit On Jack London's semi/autobiographic masterpiece on ART, Martin Eden
- ✓ "Martin Eden: Jack London's semi-autobiographic masterpiece on ART" dhe "Issues in Teaching Translation" prezantuar ne konferencen me titull "2nd International Conference on Human & Social Sciences, Mars 2012
- ✓ Botim ne Lingua Mobilis (Nr. 36, Mars 2012), "Teaching Translation in Albanian workshops and auditoriums"
- ✓ Botim prane Universitetit te Korces Fan S. Noli, Buletini Shkencor nr. 23, artikulli me titull "TEKSTI DHE ANALIZA E TIJ NË FUNKSION TË PËRKTHIMIT PA RISK".
- ✓ 9. UNIEL, Botim ne Buletini i studimeve pedagogjike dhe psikologjike (2013) Perkthimi dhe stili, kufizime dhe veshitesia.
- ✓ Botim I artikullit te prezantuar ne International Conference on Education Sciences, ICES, BEDER University, Prill 2015, "Issues in Teaching Translation"
- ✓ Botim I punimit te prezantuar ne University of Durres 2nd International Conference entitled "Crossroads of Foreign Languages", (autore e pare) artikulli me titullin "Perkthimi i Krahasimeve", (autore e dyte) "Te perkthesh Witmanin nen driten e teorise se Kornizave", Maj 2015.
- ✓ Pjesemarrje ne 4th International Conference, University of Tirana, Department of English Language, 22 Maj 2015, (autore e pare) artikulli me titullin "Metaphors in Jack London's White fang and The Call of The wild and their translation into Albanian"; (autore e dyte) "Perdorimi i fjaloreve elektronike dhe atyre ne forme te shtypur ne nxenien e njesive leksikore ne gjuhen angleze"
- ✓ 15. Publikim ne Buletinin e IJSEI, Volume 3/Issue 5/2006, (autore e dyte) artikullin me titull "Utilization of Films in the Foreign Language Classrooms"

Botime

Aftësi dhe kompetenca personale

- ✓ Pjesëmarrje dhe botim I artikullit të pezantuarne 4th International Conference, University of Tirana, Department of English Language, 22 Maj 2015, (autore e pare) artikulli me titullin "Metaphors in Jack London's White Fang and The Call of The Wild and their translation into Albanian"; (autore e dyte) "Perdorimi i fjaloreve elektronike dhe atyre në forme të shtypur në nxënien e njesive leksikore në gjuhën angleze"
- ✓ 3rd ICSD Conference, June 2015, artikulli me titullin, "Errors and mistakes in Translation, how to avoid their risk"
- ✓ Faculty of Literature and Communication, International Conference on Myth and Culture/Literature/Anthropology, Rumani, 15 Maj 2015, artikulli me titullin "Is Culture a myth or reality in Translation?"
- ✓ University of Tirana, Department of German Language, ix International Conference, artikulli me titullin "Language variations and issues in their translation", qershor 2015.
- ✓ Maj 2016, Pjesëmarrje në 2nd International Conference on English Language and Literature, ICELL 2016, botim I Translation of Phraseology, a case study in the "Elisabeth Gilbert's: Committed, a sceptic makes peace with marriage".
- ✓ Maj 2016 - Pjesëmarrje dhe referim në Konferencën ndërkombetare të organizuar nga departamenti I Gjuhës Frenge, Fakulteti I Gjuhëve të Huaja, Universiteti I Tiranës, me prezantimin me titull "Mbi cilësinë e perkthimit letrar në shqipen e pacensuruar: mes paragjykitimit dhe kritikës"
- ✓ Qershor 2016, Pjesëmarrje dhe referim në konferencën shkencore "2nd International Conference on English and Literature 2016" të organizuar nga Universiteti 'Hëna e plote Beder', me prezantimin me titull "Translation approaches of phraseology: A case study of Elisabeth Gilbert's 'Committed' and 'Eat, pray, love' into Albanian.

Gjuha amtare

Gjuhë të tjera

Vetëvlerësim

Niveli evropian (*)

Anglisht

Italisht

Gjermanisht

Shqipe

Të kuptuarit		Të folurit	Të shkruarit
Të dëgjuarit	Të lexuarit		
C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C2
A2	A2	A2	A2

Aftësi dhe kompetenca sociale

Aftësi për të ndërtuar marrëdhënie të mira me njerëzit, aftësi ndërkulturore, aftësi për të vendosur marrëdhënie të mira bashkëpunimi, aftësi për të punuar në ekip, aftësi për të drejtuar

Aftësi komunikimi	Aftësi shumë të mira për të komunikuar në gjuhë standarde, aftësi shumë të aftësi shumë të mira të të folurit dhe të shkruarit në shqip dhe në disa gjuhë të huaja, aftësi shumë të mira për të komunikuar në një mjedis shumëkulturor dhe ndërkombëtar, aftësi për të vendosur shpejt komunikimin, aftësi shumë të mira për të komunikuar me kolegë, me studentë
Aftësi dhe kompetenca organizimi	Aftësi për planifikim, për menaxhimin e kohës, menaxhimin e hapësirës, vendosjen e bashkëpunimit, menaxhimin e ndryshimit, aftësi për të kuptuar dhe menaxhuar proceset, aftësi të të menduarit sistemik, vetëmotivim për punë, aftësi për të kryer punë brenda afatit dhe në afate të shkurtëra, aftësi analitike, aftësi për të zgjidhur probleme, për të vendosur përparësi, për të marrë vendime, aftësi për të respektuar hierarkinë
Aftësi dhe kompetenca teknike	Përdorim aparaturash telekomunikimi, fotokopjimi, projektimi, fotografimi, regjistrimi
Aftësi për përdorimin e kompjuterit	Aftësi shumë të mira të përdorimit të kompjuterit, lpad, të programeve Word, Excel, Power Point, Publisher, aftësi për të përdorur Internetin, programe të rrjeteve sociale
Aftësi dhe kompetenca të tjera Leje për drejtim automjeti	Zotëruese e lejës së drejtimit të automjetit Tip B
Çmime, dekorime	n/a